

EUROSHORTS 2024

Seanse konkursowe *Contest Screenings*

2.12.2024 poniedziałek / Monday

18.00 – seans / set 1
Biblioteka pod Żółwiem

WIECZÓR WRAŻEŃ / EVENING OF IMPRESSIONS

Dekonstrukcja wrażeń ASMR (ASMR Deconstruction), E, 04:20, reż/dir. Karolina Gliniewicz, Wielka Brytania/United Kingdom
Performatywny utwór ASMR* bez scenariusza, pokazujący (bez) sens regularnej ekspozycji na nadmierną stymulację. Sens jest opcjonalny.* Samoistna odpowiedź meridianów czuciowych
*Non-scripted performative ASMR piece, looking at the (non)sense of a regular self-exposure to overstimulation. Making sense is optional.*Autonomous Sensory Meridian Response*

Hibernaculum (Hibernaculum), E, 13:34, reż/dir. Elżbieta Anna Wieland, Polska/Poland
Wizja początku życia i opowieść o dorastaniu i poszukiwaniu swojej drogi życiowej, przedstawiona w metaforycznej formie za pomocą animacji komputerowej 3D. *A vision of beginning of life, a story about growing up and searching for your way in life, presented in metaphorical form in 3D technology.*

Jak ptak (As a bird), E, 06:00, reż/dir. Christian Hudert, Niemcy/Germany
Mroźny zimowy dzień w Berlinie 35 lat po upadku muru. Dwa główne punkty miasta: Alexanderplatz, centrum dawnego Berlina Wschodniego i Stacja Zoo, centrum dawnego Berlina Zachodniego. *A cold winter day in Berlin, 35 years after the wall fell. Alexanderplatz, the center of former East Berlin and Zoo Station, center of the former Westside.*

Marzenia na jawie (Daydreaming), E, 07:47, reż/dir. Kacper Krupiński, Polska/Poland
Początkująca modelka z powodu niepewności popada w szaleństwo. *An aspiring model sinks into lunacy because of her insecurities.*

Obecność (Presence, روضح), E, 01:00, reż/dir. Nasim Dehghanayeri, Iran/Islamic Republic of Iran
Czy obecność kobiet wiąże się tylko z rodzeniem dzieci i seksem? *Is the presence of women only connected with childbearing and sex?*

Patrząc w gwiazdy Rozmowa seryjnych niszczycieli nauki o tworzeniu (Stargazing. A dialogue on creation between serial silence-killers, Orione. Dialogo sulla creazione tra serial silence-killers), E, 07:00, reż/dir. Niccolò Buttigliero, Włochy/Italy
Dwoje młodych nieśmiertelnych zastanawia się, czy nadszedł czas, aby ponownie stworzyć świat. *Two young immortals discuss whether it is time to create the World once again.*

Pochodzimy z natury i do niej wracamy (From and To Nature, We Return), E, 02:00, reż/dir. Bishoy Adel, Egipt/Egypt
Hipnotyzująca wizualna podróż, która wzywa do ponownego połączenia się z Naturą i życia w harmonii z jej kosmicznymi rytmemi. *Mesmerizing visual journey, calling us to reconnect with nature and live in harmony with its cosmic rhythms.*

reMemBer2.human (reMemBer2.human), E, 06:11, reż/dir. Durim Klaiqi, Kosowo/Kosovo
Eksperymentalne poszukiwania filmowe między przeszłością i przyszłością, fikcją i faktem, Prisztiną i Tiraną. *An experimental cinematic search between past, and future, fiction and fact. Between Prishtina and Tirana.*

Tańczące anioły (Dancing Angels), E, 03:28, reż/dir. Ferit Kilic, Turcja/Turkey
15-latek Ali czuje się niedostrzegany przez innych, m.in. przez ojca-policjanta z zamiłowaniem do męskości, matkę-pracoholiczkę oraz niefrasobliwą społeczność szkolną. *Ali (15), feels invisible between a policeman father with strong ideas on manhood, a workaholic mother, and the reckless school environment.*

Telewizja RE-MOTE (RE-Mote El Television , نوي زفلي تيلام - يدي), E, 13:30, reż/dir. Samar El Hindawi, Egipt/Egypt
W mieście, w którym narzuca się ludziom treści telewizyjne, młody człowiek rozpoczyna bunt. *In a city where TV content is forced on people, a young man rebels.*

Wczoraj znalazłam... (Yesterday I Found...), E, 01:22, reż/dir. Kinga Klajbor, Polska/Poland
Surrealistyczna opowieść o rzeczach z życia codziennego. Film inspirowany pierwszym zdaniem z książki „Pustostany” Doroty Kotas. *A surreal story about things from near daily life. Inspired by the first sentence from the book „Pustostany” by Dorota Kotas.*

I wtedy ich wezwaliśmy (And We Have Called Them), E, 02:00, reż/dir. Buğra Mert Alkayalar, Turcja/Turkey
Istnieją pewne protokoły, których należy przestrzegać w przypadku bliskich spotkań piątego stopnia. *There are certain protocols to follow for close encounters five.*

3.12.2024 wtorek / Tuesday

18.00 – seans / set 2
Biblioteka pod Żółwiem

POCZUJ RYTM / FEEL THE RHYTHM

W kropli wody (In una goccia, In a Drop), A, 07:50, reż/dir. Valeria Weerasinghe, Włochy/ Italy
Aby uciec od codziennego życia na pograniczu dwóch kultur, młoda dziewczyna wpada w wymyśloną dżunglę. Podążając za kroplą, odnajduje swoje korzenie.
A young girl falls into an imaginary jungle to escape her daily life between two cultures. Guided by a drop, she finds herself in front of her roots.

Dziewczynka (Chiquita piconera), F, 12:01, reż/dir. Mey Montero, Hiszpania/Spain
Carmen nie może pogodzić się ze śmiercią najmłodszej córki. Swoją smutek próbuje ukołoić poprzez tradycyjny hiszpański taniec.
After the death of her youngest daughter, Carmen is unable to face her loss. She tries to soothe her grief with a traditional Spanish dance.

#WyzwanieDudu (#DoudouChallenge), A, 06:16, reż/dir. Julie Majcher, Alexandra Delaunay-Fernandez, Sixtine Emerat, Marine Benabdallah-Crolais, Scott Pardailhé-Galabrun, Noémie Segalowicz, Francja/France
Jadąc z rodzicami na wakacje 10-letnia Olivia nie może się odebrać od telefonu i mediów społecznościowych. Widzi to jej ulubiony pluszak i od razu ma sprytny plan.
On the road to her family vacation, Olivia, a 10-year old girl is hooked on her phone and social media. Her plushie sees it and he immediately has a clever plan.

Klub Safari (Safari Club), A, 09:52, reż/dir. Zuzanna Szyszak, Polska/Poland
Klub Safari to miejsce, w którym imprezowicze mogą się rozluźnić, zaszaleć i przejawiać zwierzęce zachowania.
Safari Club is a place where partygoers can cut loose, run wild and display animalistic behaviour.

Protest mas (Mas Resistance), D, 29:46, reż/dir. Alex Urquhart, Wielka Brytania/United Kingdom
Karnawał w Notting Hill zwykle źle rozumiany i fałszywie przedstawiany. Poznaj jedną z głównych rodzin organizujących ten festiwal oraz kreatywność, współpracę i niewątpliwą opór jaki się tam tworzy.
Notting Hill Carnival is misunderstood and misrepresented. Join one of Carnival's founding families as they express the culture's creative excellence, community collaboration and undeniable resistance.

Anansi (Anansi), F, 20:04, reż/dir. Aude N'Guessan Forget, Francja/France
Pełna energii i radości opowieść o fryzjerce Eden, której rodzina pochodzi z Wybrzeża Kości Słoniowej, która sama próbuje przezwyciężyć dziedziczną chorobę.
Full of energy and joy, the story of a hairdresser Eden, whose family comes from Ivory Coast, who herself is trying to overcome an inherited disease.

Kosmiczne zwyczaje (Cosmic Routine), A, 06:37, reż/dir. Agnieszka Kotulska, Polska/Poland
Zwykła dziewczyna zmęczona codzienną monotonią trafia do alternatywnego wszechświata.
Tired of everyday monotony, a simple girl finds herself in an alternative universe.

19.30 – seans / set 3
Biblioteka pod Żółwiem

SZYBCY MARZYCIELE / FAST DREAMERS

Niezwykły prezent (A Special Gift), A, 05:41, reż/dir. Kody Lindquist, Patnaree Franklin, Australia/Australia
Młoda ćma - Robert, chce z okazji świąt Bożego Narodzenia dać swojej przyjaciółce Emmie coś wyjątkowego.
Robert, a young moth, wants to give his friend Emma something special for Christmas.

Dysonans (Dissonance), F, 15:00, reż/dir. Gauthier Gervaise, Francja/France
Utalentowany młody pianista, Gabriel, gra w kwartecie swojego ojca, słynnego wirtuoza jazzu. Marzy jednak o graniu własnej muzyki.
Gabriel, a talented young pianist, plays in the quartet of his father, a famous jazz virtuoso. But his dream is to play his own music.

Egzamin na cztery głosy (The Exam Quartet), F, 23:11, reż/dir. Paweł Golonko, Polska/Poland
Sandra chce zdać egzamin wstępny do szkoły teatralnej. Zмага się z natrętnymi myślami, wręcz obsesją na punkcie egzaminu. Jej lęki przedstawiają ... wypchane zabawki.
Sandra is an aspiring actress who is trying to pass an entrance exam to theatre school. She struggles with intrusive thoughts and obsession about the exam. Her fears are portrayed by... stuffed toys.

Chcę latać (Flügge), F, 24:59, reż/dir. Leopold Schraudolph, Dani Rose Cortés, Niemcy/Germany
Rok 1914, górskie wioski w Austrii. Ojciec 20-letniej Amelie chce, żeby przejęła rodzinną firmę krawiecką. Ona jednak marzy o lotnictwie.
In an Austrian mountain village in 1914, Amelie (20) must defy her father's wishes of running the family sewing business to pursue her own dreams of flying.

W zaroślach (Under The Thicket), A, 04:48, reż/dir. Caleb Worcester, USA/United States
Duch, prowadzony przez tajemniczego kota, wyrusza w jesienną podróż przez las, aby odkryć prawdę o swojej przeszłości.
A ghost, guided by a mysterious cat, embarks on a journey through an autumn forest to uncover the truth about his past.

Wiersz na koniec lata (A Summer's End Poem), F, 15:00, reż/dir. Lam Can-Zhao, Chiny/China
Na krótko przed końcem wakacji chłopak ze wsi wydaje wszystkie oszczędności, aby spełnić swoje marzenie o miejskiej fryzurze.
Shortly before the end of the summer holidays, a country boy spends his savings on his dream of a city hairstyle.

4.12.2024 środa / Wednesday

16.00 – seans / set 4
American Corner

SZEPTY I KRZYKI / WHISPERS AND SCREAMS

Smutek przychodzi falami (Sadness Comes In Waves), A, 05:00, reż/dir. Joana Leal, Portugalia/Portugal
W podświadomości jest wiele miejsc, do których można podróżować. *In the subconscious there are infinite places to navigate.*

Puste przestrzenie (Void Spaces), A, 13:42, reż/dir. Marta Koch, Polska/Poland
Podczas sesji terapeutycznej w ekspresyjnych i sugestywnych obrazach powracają traumatyczne wspomnienia. Porządek powoli wyłania się z chaosu. *During a therapy session, traumatic memories return in expressive and evocative images. Order slowly emerges from chaos.*

Echo (Echo), D, 20:00, reż/dir. Emi Buchwald, Polska/Poland
Dwoje jękających się nastolatków przechodzi terapię, w której uczą się też lubić siebie i nie bać się. *Two stuttering teenagers undergo speech therapy, while learning to like themselves and stop being afraid.*

Nieznajomy (The Stranger), F, 19:15, reż/dir. Milorad Milatović, Chorwacja/Croatia
Kilka krótkich spotkań podczas nocnej zmiany samotnego taksówkarza. *Few brief encounters during the working night of lonely taxi driver.*

Moja siostra (Sister Of Mine), D, 29:43, reż/dir. Mariusz Rusiński, Polska/Poland
Zuzia, bardzo wrażliwa i uzdolniona artystycznie nastolatka, zmagająca się z uzależnieniem od narkotyków. Jej brat, który jest także reżyserem filmu, próbuje dowiedzieć się, co wydarzyło się w życiu rodzinnym, że Zuzia popadła w nałóg. *Zuzia, a very sensitive and artistically gifted teenager, struggles with drug addiction. Her brother, who is also the director of the film, tries to find out what happened in the whole family life that Zuzia fell into addiction.*

18.00 – seans / set 5
Biblioteka Filia Gdańska WMBP

ODKRYCIE TAJEMNIC / DISCOVERING SECRETS

Też tak robiliśmy (We Have Sinned Before You), F, 19:59, reż/dir. Ifat Nener Orgad, Izrael/Israel
Zabawa, wymyślona dla zabicia czasu podczas święta Jom Kippur, wywołuje tajemnice i kłopoty, które mogą rozbić rodzinę Daganów. *A game designed to pass the time on Yom Kippur, brings up secrets and difficulties that could tear the Dagan family apart.*

Służący (Domestic Help), F, 20:00, reż/dir. Raveesh Jaiswal, Indie/India
Thomas, nieśmiały klaun, który nie zrobił kariery w rozrywce, pracuje jako pomoc domowa u Jennifer, która potrzebuje pomocy w organizacji życia codziennego. *Thomas, a timid clown who wasn't funny enough to make it in entertainment, gets placed in a domestic help position for Jennifer, a woman who needs assistance managing the day-to-day life.*

Świat należy do nas (Il mondo è nostro, The world is ours), F, 20:00, reż/dir. Marco Vinz Pinnavaia, Gabriele Aldo Lo Cascio, Włochy/Italy
Asia śpiewa, Medhi nagrywa bity: chcą zostać słynnym duetem rapowym. Kiedy Youssef, młodszy brat Medhiego, znajdzie pod poduszką pistolet, młoda para muzyków zostanie katapultowana w napędzaną hiphopem przygodę wśród podmiejskich bandytów, syberyjskich gangsterów i napadów w chińskich salonach masażu. *Asia sings, Medhi is the beatmaker: they dream of becoming a famous rap duo. When Youssef, Medhi's little brother, finds a gun under his pillow, the young couple of musicians will be catapulted into a hiphop-fueled adventure among suburban thugs, Siberian gangsters and robberies in Chinese massage salons.*

Pudełko po ciastkach (Cookie Box), F, 21:45, reż/dir. Adam Żurawiecki, Malta/Malta
Imigrantka Palesa jest psycholożką, ale musi pracować jako sprzątaczką w szpitalu. Pewnego dnia pomaga całkowicie sparaliżowanej pacjentce Marii. Ma przecucie, że to, co stało się Marii, to nie był zwykły przypadek. *Palesa, a graduate migrant working as a hospital cleaner, wants to help entirely paralyzed patient Maria. She can sense that what happened to Maria wasn't an accident.*

19.30 – seans / set 6
Biblioteka Filia Gdańska WMBP

NIEOCZEKIWANE SOJUSZE / UNEXPECTED ALIANCES

Życie na krawędzi (Living on the Edge), F, 15:56, reż/dir. Jishnu Nandan, Wielka Brytania/United Kingdom
Inspektor parkingowy chce skoczyć ze skały. Na miejscu spotyka chłopaka w furgonetce z lodami. *A traffic warden wants to jump off a high cliff. There, he encounters a young man in an ice cream van.*

Gwiezdna walka (Star Quest!), F, 14:00, reż/dir. Domhnall Cotter, Irlandia/Ireland
Stary aktor światowej sławy, znany z dawnej roli kapitana Chucka, leży w szpitalu. Fanem kapitana jest chłopiec cierpiący na nieuleczalną chorobę. *An old world-famous actor who once played Captain Chuck is in a hospital. There is someone for whom the figure of the captain is of great importance. This is Sean, a young, terminally ill boy.*

Winda (The Lift), 09:07, reż/dir. Michał Stępnik, Tomasz Sordyl, Polska/Poland
Opowieść o otwieraniu się na miłość, ale także o weryfikacji własnych celów i marzeń. *A story about opening up to love, but also about verifying your goals and dreams.*

Nocne Podgryzanie (Nibbling of the Night), A, 10:00, reż/dir. Gabi Bania, Polska/Poland
Grażyna i Janusz to małżeństwo w średnim wieku, w którym uczucie dawno wygasło. Grażyna popada w nawyk nocnego podjadania. Pewnej nocy jednak, jej smutny los odmieni się, dzięki wizycie dwóch wampirzyc. *Grażyna and Janusz are a marriage in middle age, in which the feeling has long expired. Grażyna falls into the habit of night snacking. One night, however, her sad fate will change, thanks to the visit of two female vampires.*

Pralnia 24/7 (Laundromat 24/7, Laundromatas 24/7), F, 11:29, reż/dir. Skaistė Bartkutė, Litwa/Lithuania
Dziewczyna, która próbuje zmyć zapach pomarańczy ze swoich ubrań, spotyka ulicznego muzyka, który nie może pozbyć się piosenki, która utkwiała mu w głowie. *A girl struggling to wash a smell of oranges out of her clothes meets a street musician who can't get rid of a song stuck in his head.*

U babci Blanche (Blanche), F, 25:34, reż/dir. Joanne Rakotoarisoa, Francja/France
Na pogrzebie babci Blanche na wsi spotyka się cała rodzina. Mulatka Zaza, która przyjeżdża z matką trafia w sam środek rodzinnych konfliktów. Spotyka tam też samotną dziewczynkę - swoją kuzynkę. *As everyone gathers at the village for the funeral of Blanche, Zaza, a bi-racial teenager, arrives with her mother. Amidst family conflicts, she meets a lonely little girl - her cousin.*

5.12.2024 czwartek / Thursday

18.00 - seans / set 7
Biblioteka Filia Gdańska WMBP

KONFRONTACJE / CONFRONTATIONS

Jak się mają mrówkożery? (What's Up With Numbats?), F, 12:48, reż/dir. Elis Rumma, Estonia/Estonia

Dwie zupełnie różniące się charakterami bibliotekarki chcą rozwiązać zagadkę życia mrówkożerów, ale książkę o tych zwierzętach ktoś wypożyczył i nie oddał w terminie. Jedyne wyjście to rozpoczynając polowanie na nierzetelnego czytelnika. *Two very different librarians want to solve the mystery of numbats habitat, but someone borrowed a book about these animals and did not return it on time. The only way out is to set off for a hunt to find its reader.*

Nie ma mnie (I Am Not Here), F, 23:59, reż/dir. Daniel Le Hai, Polska/Poland

Piotr wraca do rodzinnego domu, z którego przed laty uciekł. Chce porozmawiać z ojcem alkoholikiem i odbudować relacje z młodszym bratem. *Piotr returns to his family home from which he fled years ago. He wants to confront his alcoholic father and rebuild his relationship with younger brother.*

Nie martw się o mnie (Don't Worry About Me, شرابين نم نارگن), F, 15:00, reż/dir. Amin Khojasteh, Iran/Islamic Republic of Iran
Po 7 latach spędzonych za granicą Aban wraca do Iranu i odkrywa, że jej matka wymaga pomocy. *After seven years abroad, Aban returns to Iran and discovers that her mother needs help.*

Pazur (The Claw), D, 16:58, reż/dir. Marta Z. Nowak, Polska/Poland

Lalkarz pracujący nad niezwykłym projektem postanawia przyjąć uchodźców ze wschodniej Ukrainy. *A puppeteer working on an unusual project decides to invite the refugees from eastern Ukraine.*

Odzyskam lato (Reclaim My Summer), F, 29:00, reż/dir. Hao-Wei Chen, Tajwan/Taiwan

Xuan ma 17 lat. Mieszka w baraku na prowadzonym przez matkę składowisku złomu. Pewnego dnia kolega ze szkoły zaprasza ją na przejażdżkę skuterem. Xuan ma wreszcie okazję, by spędzić czas z przyjaciółmi jak normalna nastolatka... *Xuan is 17 years old. She lives in a hut on her mother's recycling yard. One day, a school friend invites her for a ride. Xuan finally has the opportunity to spend time with friends like a normal teenager...*

Nauka pływania (Swimming Lesson), F, 05:17, reż/dir. Michał Sierakowski, Polska/Poland

Podczas romantycznej randki nad jeziorem Zosia zachęca Antka do wskoczenia do wody, nieświadoma jego strachu przed pływaniem. *During a romantic date by the lake, Zosia encourages Antek to dive in, unaware of his fear of swimming.*

19.30 - seans / set 8
Biblioteka Filia Gdańska WMBP

KINO MŁODEGO NIEPOKOJU / CINEMA OF YOUNG ANXIETY

Ósmego dnia (On the 8th Day, Au 8ème Jour), A, 08:12, reż/dir. Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin, Théo Duhautois, Francja/France
Stworzenie świata trwało siedem dni, a żeby zakłócić jego równowagę wystarczył tylko jeden. *It took 7 days to create the world, it only took one to disrupt its balance.*

Na basenie (Bordovasca, Pool Edge), 11:13, reż/dir. Giuseppe Zampella, Włochy/Italy
Upalny letni dzień jak każdy inny. Niewinna zabawa córki z ojcem na basenie nagle staje się koszmarem. A scorching summer day like any other. *The innocent play of a daughter with her father in the swimming pool suddenly becomes a nightmare.*

Surogatka (The Surrogate Girl), F, 17:06, reż/dir. Onur Güler, Turcja/Turkey
Aborcja nie jest w Turcji dobrze widziana, dlatego ciężarna licealistka Mira postanawia sprzedać dziecko parze mieszkającej w tej samej okolicy, która nie może zajść w ciążę. *Due to the fact that abortion is frowned upon in Turkey, high school student Mira decides to sell her baby to a couple that lives in the same neighborhood who cannot conceive.*

Ochota na słodycze (Sweet Tooth), F, 13:00, reż/dir. Willy Ferrelin, Szwecja/Sweden

Grupa dorastających dziewcząt spędza czas na placu zabaw. Palą papierosy, nagrywają tańce na TikToka i zażywają czerwone pigułki. Widzimy 14-letnią Wilmę na początku nowego etapu jej życia. *At the verge between childhood and adolescence, a group of girls hang out at the playground. They smoke, coordinate TikTok dances, and share a pack of red pills. We follow fourteen-year-old Wilma in to the beginning of a new phase of her life.*

Pięć-trzy/zero (5-3-0), F, 15:00, reż/dir. Danilo Stanimirović, Serbia/Serbia

Nastolatka jedzie w nocy taksówką do sąsiedniego miasta. Po stresującej podróży i jeszcze gorszej nocy na przyjęciu urodzinowym przyjaciół, musi wrócić do domu z taksówkarzem, który nalega, aby usiadła obok niego na przednim siedzeniu. *During the night, a teenage girl is taking a taxi ride to the neighbouring town. After a disturbing ride, and an even worse night at a friends birthday party, she is forced to return home with a taxi driver who insists on her sitting in the front seat next to him.*

Cześć... (Hello...), F, 08:40, reż/dir. Ivan Dubrovin, Niemcy/Germany

Młody mężczyzna chce umówić się na randkę. Po frustrującej ankiecie telefonicznej rezygnuje i zaprasza na wieczór dawną przyjaciółkę. Nie umie jednak powiedzieć, co naprawdę czuje. *A young man wants to go on a date. After a frustrating telephone survey, she resigns and invites an old friend to spend the evening with him. But he can't say what he really feels.*

Plemię (Tribu), F, 22:00, reż/dir. Carlos Gómez-Trigo, Hiszpania/Spain

Świat chłopaka o imieniu Coque wyznacza jego dzielnica i dwaj przyjaciele. Może nie zgadza się ze wszystkim, co mówią, ale zrobiłby dla nich prawie wszystko. *For Coque, the limits of his world are set by his neighborhood and his two friends. He may not agree with everything they say, but he would do almost anything for them.*

6.12.2024 piątek / Friday

18.00 - seans / set 9
Biblioteka Filia Gdańska WMBP

POŚMIEJ SIĘ I POPLĄCZ / LAUGH AND CRY

Mięśniak w filmie: Złomowa Zadyma (Muscle Man in: Metal Mayhem, Muscle Masqué dans: Ferraille Pagaille), A, 08:20, reż/dir. Nicolas Gemoets, Belgia/Belgium
Mięśniak, najczystszy superbohater na świecie, staje do ekscytującej bitwy z gigantycznym robotem, który chce zniszczyć miasto. Ale jego zamiłowanie do porządku może przyczynić się do jego porażki. *Muscle Man, the world's cleanest superhero, embarks on a thrilling battle against a giant robot determined to reduce the city to rubble, but his obsession with order could lead him to his downfall.*

Czym mogę służyć? (How Can I Help You), F, 10:00, reż/dir. Eliza Scanlen, Australia/Australia
Młoda kobieta próbuje przezwyciężyć swój kompleks winy, ale posuwa się w tym trochę za daleko. *In an attempt to overcome her incessant guilt complex, a young woman goes a step too far.*

Całkiem inny świat (Unparallel World), F, 22:27, reż/dir. Mohamad Yaraghi, Iran/Islamic Republic of Iran
6-letnia Hana pracuje na dużym skrzyżowaniu, sprzedając kierowcom drobne towary. Musi zdobyć pieniądze na leczenie ojca. Tragiczne wydarzenie utrudnia realizację jej marzeń. *6-year-old Hana works at a large intersection, selling small goods to drivers. She needs to get money for her father's treatment. A tragic event hinders the realization of her dreams.*

Opowieść z Bogoty (Bogotá Story), F, 15:36, reż/dir. Esteban Pedraza, Kolumbia/Colombia
Pilar, młoda matka z Bogoty, otrzymuje możliwość odbycia stażu w USA, a jej mąż nie chce opuścić kraju. Jest rok 1992, Kolumbię ogarnia fala przemocy ze strony karteli narkotykowych. *Pilar, a young mother in Bogotá, receives an internship opportunity in the U.S. and her husband is unwilling to leave the country. In the year 92, as Colombia faces an era of narco-violence.*

Wyrazy bliskoznaczne (Synonyms), F, 10:00, reż/dir. Filip Rudnicki, Polska/ Poland
Na przyjęciu urodzinowym ośmiolatka zbiera się cała rodzina. Niespodziewanie wychodzi na jaw sekret, który ukochany dziadek ukrywał od lat. *The whole family gathers at the eight-year-old boy's birthday party. Unexpectedly, a secret that the beloved grandfather has kept hidden for years comes to light.*

Totalny singiel (Superdupermegagigasingle), F, 28:33, reż/dir. Håkon Anton Olavsén, Norwegia/Norway
Vebjørn (prawie 30-latek) nigdy nie miał dziewczyny. Pracuje jako maskotka i instruktor narciarstwa w ośrodku narciarskim. Pewnego dnia wpada na narciarską turystkę Polinę, rujnując jej wakacje. *Vebjørn (soon to be 30) has never had a girlfriend. He works as a mascot and ski instructor at a skiing resort. One day he crashes into the ski tourist, Polina, ruining her holiday.*

19.30 - seans / set 10
Biblioteka Filia Gdańska WMBP

KRÓTKO O MIŁOŚCIACH / SHORT FILMS ABOUT LOVES

Na krawędzi (On The Edge), A, 01:20, reż/dir. Jagna Emilia Krychowska, Polska/Poland
Opowieść o trudach życia, miłości i losie. Story about hardships of life, love and fortuity.

Wenus w ruchu wstecznym (Venus in Retrograde), F, 14:44, reż/dir. Štefánia Lovasová, Słowacja/ Slovakia
Dwie siostry uciekają od realnego świata kręcąc filmy telefonem, a matka, z którą mieszkają ucieka od tego samego świata przy pomocy alkoholu. *Video footage shot by two sisters portrays their escape from the real world through their phone while living with their mother escaping the same world but with the help of alcohol.*

Wirtualna (nie)rzeczywistość (Virtual (un)Reality), F, 08:10, reż/dir. Emir Ahmad Fauzan, Indonezja/Indonesia
Dzięki wirtualnej rzeczywistości możesz zapomnieć, że świat, w którym żyjesz, nie jest rzeczywisty, a tylko wirtualny. *In a virtual reality you can get what you want, so you can forget that the world you live in is not the real world, but is just a virtual world.*

Powrót do kina (Re/Cinema), D, 26:06, reż/dir. Mahan Khomami-pour, Francja/France
Kinooperator zostaje sam w Syrii, w której trwa wojna, aby uratować swoje kino. *The projectionist stays alone in the midst of war in Syria to save his cinema.*

MoMo & LuLu (MoMo & LuLu), A, 09:00, reż/dir. Anita Kwiatkowska-Naqvi, Polska/Poland
We wrogim świecie dwa podwodne stworzenia spotykają się i zakochują w sobie. Czy ich miłość wystarczy, aby pozostać razem? *In a hostile world two underwater creatures meet and fall in love. Will their love be enough to stay together?*

Daję swój czas (Time Giver, Zeitschenkerin), D, 07:00, reż/dir. Lars Smekal, Niemcy/Germany
Krótki film o życiu i umieraniu, o lękach i nadziejach. *A short film about living and dying, about fears and hopes.*

IGNA * Animacja (IGNA * Official Animation), A, 03:40, reż/dir. Kelly Wang, USA/United States
Opowieść o dwóch siostrach dorastających razem i oddalających się od siebie. *The story of two sisters growing up together and drifting apart.*

Rytm (Cadence), A, 04:32, reż/dir. Ava Rasouli-Matin, Australia/ Australia
Nedah słyszy ciekawy śpiew ptaka i niechcący powtarzając jego rytm sprawia, że drzewa, które ograniczają ogród, ujawniają zewnętrzny świat pełen cudów. *Nedah encounters a bird's curious chirping, innocently repeating its cadence causing the trees that confine the garden to reveal an outside world full of wonder.*

To nie postać, to zdrada (This Is Not a Character, This Is Betrayal, Das ist keine Figur, das ist Verrat), F, 13:20, reż/dir. Romina Küper, Niemcy/Germany
58-letnia fryzjerka Melanie jedzie z synem, Stefanem, młodym pisarzem, na spotkanie autorskie poświęcone debiutanckiej autobiograficznej powieści „Salon”. *The 58-year-old hairdresser Melanie drives her son Stefan, a young author, to the first reading of his autobiographical debut novel „The Salon”.*

Miejsca projekcji / Where to see the films

Gdańsk, Poland

Biblioteka pod Żółwiem
ul. Św. Ducha 111/113

American Corner
ul. Targ Rakowy 5/6

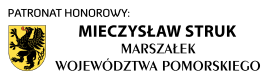
Biblioteka Filia Gdańska WMBP
ul. Mariacka 43

www.euroshorts.eu

Patronat honorowy



PATRONAT HONOROWY
Prezydent
Miasta Gdańska



PATRONAT HONOROWY:
MIECZYŚLAW STRUK
MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO



REMARKABLE ARTS FESTIVAL
EUROPE FOR FESTIVALS
FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2024-2025

Współfinansowanie



POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ



Warszawa



WOJEWÓDZTWO
POMORSKIE

Partnerzy



WOJEWÓDZKA I MIEJSKA
BIBLIOTEKA PUBLICZNA
IM. JOSEPHA CONRADA
KORZENIOWSKIEGO
W GDAŃSKU



Nadbałtyckie
Centrum Kultury
Gdańsk

Instytucja Kultury Samorządu
Województwa Pomorskiego



KINO
KULTURA



MAGIA STUDIOWANIA
Collegium
Civitas



KINO
KAMERALNE
— CAFE —



FilmFreeway



AICP



Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich



nasionorecords



OIPLA
Festiwal Animacji



WIRTUALNE
STUDIO
FILMOWE

Partnerzy medialni



Radio Gdańsk



trójmiasto.pl



GAZETA
UNIwersytecka



prestiż
Magazyn Trójmiejski



RMF
CLASSIC



www.gdansk.pl

33. Międzynarodowy Festiwal Filmowy EUROSHORTS 2024 Młodzi Filmowcy
33 EUROSHORTS Young Filmmakers 2024 International Film Festival

2–8.12. 2024 Gdańsk, 14-16.12.2024 Warszawa

Patronat



fundacja młodego kina



Patronat Honorowy: prezydent Miasta Gdańska, marszałek Województwa Pomorskiego
Współfinansowanie: Polski Instytut Sztuki Filmowej, Województwo Pomorskie, Miasto st. Warszawa
Partnerzy: Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. Josepha Conrada Korzeniowskiego w Gdańsku, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Kino Kameralne Cafe, AICP, Stowarzyszenie Filmowców Polskich, Kino Kultura, Collegium Civitas, Nasiono Records, Film Freeway, Festiwal Animacji OIPLA, Wirtualne Studio Filmowe.
Patronat medialny: Radio Gdańsk, www.gdansk.pl, RMF Classic, Prestiż Magazyn Trójmiejski, Gazeta Uniwersytecka Uniwersytetu Gdańskiego, Trójmiasto.pl,
Festiwal posiada odznakę EFFE Label „Remarkable Arts Festival 2024-2025
Organizator: Fundacja Młodego Kina